

د: ۱۳۸۹/۶/۲۲

پ: ۱۳۸۹/۷/۲۴

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی

نیما سجادی

چکیده

این مقاله، فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی است که در سالهای ۱۳۵۵-۱۳۵۷، در مجموعه «گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی» دانشگاه شیراز منتشر شده‌اند. هدف از این مقاله، سهولت در یافتن فصلهای متنهای مختلف پهلوی در این دستنویسها است.

واژه‌های کلیدی: گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی، دستنویسهای پهلوی.

فهرست تطبیقی این چند دستنویس پهلوی را بیشتر از ده سال پیش برای استفاده شخصی تهیه کرده بودم که اینک پس از چند سال به چاپ سپرده می‌شود تا شاید برای برخی دیگر نیز سودمند باشد.

دکتر ماهیار نوابی برای نسخه‌های بندهش و دکتر کتایون مزداپور برای نسخه‌های شایست‌نشیست و کای بار برای نسخه‌های اوستایی کتابخانه دانشگاه کپنهاگ که در

مجموعه نسخه‌های اوستایی و پهلوی دانشگاه کپنهاگ به چاپ رسیده، به تهیه فهرستهای تطبیقی پرداخته‌اند. دکتر ماهیار نوابی بر اساس ورق به تطبیق پرداخته و سایرین بر اساس فصل.

پژوهشگران برای آگاهی از دستنویسهای اوستا و متون پهلوی که امروزه در دست است، می‌توانند به کتابهای زیر نگاه کنند:

۱. فهرست دستنویسهای کتابخانه شهر مونیخ، گردآورده کریستیان بارتمه:

Die Zendhandschriften der K. Hoffmann und Staatsbibliothek in München, 1915, Ch. Bartholomae.

۲. ادبیات پهلوی، وست در اساس فقه اللغة ایرانی:

Grundriss der iranischen Philologie, II, Pahlavi Literature, 1896-1904, E. W. West.

۳. فهرست توصیفی دستنویسهای اوستا و پهلوی کتابخانه ملا فیروز، گردآورده دابار:

Descriptive Catalogue of the Avesta, Pahlavi...Mss. in the Mulla Firoz Library, Bombay, 1917, B. N. Dhabhar.

(همه نسخه‌های کتابخانه ملا فیروز به کتابخانه انستیتو کاما منتقل شده‌اند.)

در این فهرست به تطبیق متنهای پهلوی گزیده‌های زادسپرم، روایت پهلوی، زند و هومن یسن، مینوی خرد، ماتیکان یوشت فریان، ارتای ویرازنامه، نامه‌های منوچهر و شایست نشایست پرداخته‌ام. فهرست شایست نشایست با اجازه دکتر کتایون مزدپور از مقدمه ترجمه شایست نشایست ایشان نقل شد (مزدپور، کتایون، شایست نشایست، تهران، موسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۶۹ ش، ص بیست و یک - بیست و دو). ولی فهرست مربوط به چایهای داور و کوتوال چون جزو «گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی» دانشگاه شیراز نبود، حذف گردید و شماره صفحات K20 از شماره‌های فارسی به شماره‌های اصلی چاپ دانشگاه کپنهاگ برگردانده شد.

نسخه‌های استفاده شده در اینجا همگی در مجموعه ۵۸ جلدی «گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی» در سالهای ۱۳۵۵ تا ۱۳۵۷ توسط دانشگاه شیراز به کوشش ماهیار نوابی و دیگران به چاپ رسیده است.

متن *روایت پهلوی* در بیشتر نسخه‌های پهلوی بعد از فصل ۶۲ به دو نیمه شده و میان آن متن *داتستان دینیگ* آمده و پس از *داتستان دینیگ*، *روایت پهلوی* بعد از فصل ۶۳ ادامه یافته است.

گزیده‌های زادسیرم در بیشتر نسخه‌های پهلوی با *نامه‌های منوچهر* همراه است. *ارتای ویرازنامه* و *ماتیکان یوشت فریان* نیز در بیشتر نسخه‌ها به همراه هم هستند. اینک به معرفی چند نسخه‌ای می‌پردازیم که برای تهیه این فهرستها به کار رفته است:

۱. K20:

دستنویس K20 در وضع کنونی‌اش ۱۷۳ برگ دارد. این دستنویس سه پایان‌نویس دارد که به ترتیب سالهای ۶۹۰، ۷۲۰ و ۷۰۰ یزدگردی (۱۳۲۱، ۱۳۵۱، ۱۳۳۱ میلادی) را نشان می‌دهد. این دستنویس دارای متنهای *ارتای ویرازنامه*، *ماتیکان یوشت فریان*، *بندهش*، *وهمن یشت*، *روایت پهلوی*، *اندرز اوشنر دانا*، *ماتیکان گجستگ ابالیس* و چند متن دیگر است. این دستنویس در جلد اول دستنویسهای پهلوی و اوستایی دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۱ چاپ شد و در سال ۱۳۵۵ در جلد ۴۸ مجموعه گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی تجدید چاپ شد. فریدون وهمن در پیشگفتار واژه نامه *ارتای ویرازنامه* خود (ص پانزده) آورده که K20 نسخه‌ای است که در اواخر قرن چهاردهم میلادی نگاشته شده و متأسفانه از دقت و صحتی که در مورد این گونه آثار باید آرزو کرد، عاری است. نسخه دارای اشتباهات املائی و افتادگیهای متعددی است. K26 که متأخرتر از K20 است از دقت بیشتری برخوردار است، ولی جابه‌جا افتادگیهایی دارد.

۲. K26:

دست‌نویس K26 بخشی است بازمانده از یک مجموعه که تنها ۵۳ برگ آن در دست است. شماره‌گذاریها تا برگ ۷۲ را نشان می‌دهد که از این همه هفت برگ نخستین و برگهای ۴۱-۴۸ و ۵۱-۵۴ از میان رفته است. پایان‌نویسی در آن دیده نمی‌شود. مارتین هوگ در سال ۱۸۲۰ آن را دست‌نویسی دو‌یست‌ساله دانسته و شاید بتوان تاریخ نوشتن آن را سده هفدهم میلادی دانست و دارای دو متن زیر است: ۱. *ارتای‌ویرازنامه*، ۲. برگ ۵۶ پشت، سطر ۱۰، *ماتیکان یوشت فریان*.

این دست‌نویس در جلد دوم مجموعه دست‌نویسهای اوستا و پهلوی دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۲ چاپ شده و در سال ۱۳۵۷ در جلد ۵۳ مجموعه گنجینه دست‌نویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی تجدید چاپ شد.

چنانکه هوگ در پیشگفتاری که بر *ارتای‌ویرازنامه* خود نوشته، یاد آور شده است، کتاب *ارتای‌ویرازنامه* در K26 بسیار با دقت نوشته شده. در جاهایی افتادگیها و غلطیهای دارد. هر دو متن (*ارتای‌ویرازنامه* و *ماتیکان یوشت فریان*) این دست‌نویس بسیار به دست‌نویس کهنه‌تر K20 نزدیک است، ولی به هر صورت نمی‌تواند رونویسی از آن باشد.

۳. K35:

دست‌نویس K35 ناقص و دارای ۱۸۱ برگ است. آغاز آن برگ ۷۲ و پایان آن برگ ۲۵۴ و بدین ترتیب ۷۱ برگ از آغاز آن افتاده است. این دست‌نویس را وسترگارد به سال ۱۸۴۳ در کرمان یافته و آن را به کتابخانه دانشگاه کپنهاگ اهدا کرده است.

هیچ یک از متنهایی که در این دست‌نویس آمده، پایان‌نوشت ندارد و اگر روزگاری پایان‌نوشتی در آخر این مجموعه بوده است، در جزء افتادگی آخر آن از میان رفته است. وست این دست‌نویس را پس از دست یافتن وسترگارد بدان، بررسی کرده است و در نامه‌ای که این دانشمند در روز چهارم ژوئن ۱۸۷۴ به وسترگارد نوشته است، از مطابقت این دست‌نویس با دست‌نویس دیگری که وی آن را B خوانده و اکنون آن را BK می‌خواند و در هندوستان از آن نگهداری می‌شود، چنین دریافته است که نسخه BK یا رونویسی

است از K35 یا با آن تطبیق شده است و نظر نخست را برتر می‌داند و نیز عقیده دارد که پایان‌نویسی که در BK یافت می‌شود، رونویسی است از K35، و اگر این عقیده درست باشد نویسنده K35 باید مرزبان فریدون و هرام رستمخ بندار، شاهمردان، دینیار باشد و در روز آسمان ماه امرداد سال ۹۴۱ یزدگردی که بنا به حساب وست با ۱۹ ماه مارس ۱۵۷۲ میلادی تطبیق می‌کند، از نوشتن آن فراغت یافته باشد.

این دستنویس در جلد سوم و چهارم مجموعه دستنویسهای دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۴ با مقدمه‌ای از آرتور کریستنسن به چاپ رسیده و در سال ۱۳۵۵ در جلد‌های ۴۷ و ۴۱ از مجموعه گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی در دانشگاه شیراز تجدید چاپ شده است. این دستنویس دارای پنج متن زیر است:

۱. برگ ۷۲ روایت پهلوی ۱ (دارای ۶۲ فصل است).

۲. برگ ۹۹ رو، سطر ۱۰، داتستان دینیگ.

۳. برگ ۲۰۲ پشت، سطر ۱۲، روایت پهلوی ۲.

۴. برگ ۲۰۶ رو، سطر ۴، نامه‌های منوچهر.

۵. برگ ۲۳۳ پشت، سطر ۱۱، گزیده‌های زادسیرم.

۴. K43:

این دستنویس در جلد پنج از مجموعه دستنویسهای پهلوی و اوستایی دانشگاه کپنهاگ چاپ شده و در سال ۱۳۵۸ در جلد ۵۷ گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی دانشگاه شیراز تجدید چاپ شد.

۱۲۹ ورق از آغاز آن و پایان این دستنویس و چند ورق از میان آن افتاده است. این دستنویس دارای ۲۷۵ ورق (با احتساب ورقهایی که از آغاز و میان آن افتاده) و دارای متنهای زیر است:

۱. برگ ۱۳۰ رو، سطر ۱، پایان بندهش.

۲. برگ ۱۳۱ پشت، سطر ۱، مینوی خرد.

۳. برگ ۱۷۷ رو، سطر ۵، دینکرد ششم.

۴. برگ ۲۵۶ پشت، سطر ۱۵، کتاب سوم دینکرد، فصل ۱۵۸.

۵. برگ ۲۵۸ رو، سطر ۱۱، کتاب سوم دینکرد، فصل ۲۵۸.

۶. برگ ۲۶۲ رو، سطر ۱، بهمن یشت.

۷. برگ ۲۷۵ پشت، سطر ۸، آغاز پازند جاماسپ‌نامه.

از پایان‌نوشته‌های منتهای این دستنویس پیداست که نویسنده آن مهرآبان پسر انوشه‌روان پسر رسته‌م پسر شهریار پسر... است و در ۱۵۸۷ میلادی از استنساخ بندهش ایرانی فراغت یافته و در ۱۵۸۹ مینوی خرد و در ۱۵۹۴ فصلهای دینکرد را در ترک‌آباد نزدیک کرمان به پایان برده است.

۵. TD4a:

دست‌نویس TD4a را تهمورس دینشاه انکلساریا از یزد توسط موبد تیرانداز اردشیر به دست آورده است و هنگامی که به هند رسید ۱۳۵ ورق آغاز و چندین ورق از میان و آخر را نداشت. پایان‌نویس آن نشان می‌دهد که این کتاب در کرمان نوشته شده و نویسنده آن قبادشاه‌رستم بن‌دار است. این دست‌نویس به ترتیب دارای منتهای زیر است:

۱. روایت پهلوی (ص ۱ - ۱۶۷، سطر ۹).

۲. د/تستان دینیگ (ص ۱۶۷، ۹ - ۳۹۸، ۱۵).

۳. روایت پهلوی (ص ۱۵ - ۴۰۶، ۱۰).

۴. نامه‌های منوچهر (ص ۴۰۶، ۱۰ - ۴۸۰، ۱۲).

۵. گزیده‌های زادسپرم (ص ۴۸۰، ۱۲ - ۶۱۵، ۴).

۶. متن ناقص اوستایی ویسپرد با ترجمه پهلوی آن (ص ۶۱۵، ۵ - ۶۴۲).

این دست‌نویس در سال ۱۳۵۶ در جلد ۵۲ گنجینه دست‌نویسهای پهلوی و پژوهشهای ایرانی چاپ شد.

:D7 .۶

دستنویس D7 از کتابخانه ملا فیروز است که در مؤسسه شرقی کاما در بمبئی نگاهداری می‌شود و ۴۵۶ صفحه و بر هر صفحه پانزده سطر دارد. پایان‌نویس آن نشان می‌دهد که این دستنویس را هیربد ایرج‌جی دستور سهراب‌جی دستور کاووس‌جی مهرجی‌رانا برای کتابخانه ملا فیروز نوشته و نوشتن آن در روز دی به مهر دادار و ماه ایزد سال ۱۸۶۷ پایان یافته است. این دستنویس در سال ۱۳۵۵ در جلد سوم مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسید.

این دستنویس دارای متنهای روایت پهلوی، داتستان دینیگ، متن ناقص و جابه‌جاشده نامه‌های منوچهر و قطعه‌ای از متن پهلوی گزیده‌های زادسپرم است.

:J3 .۷

دستنویس J3 جزء مجموعه شخصی جاماسپ‌جی م. جاماسپ‌آسا از شهر بمبئی بوده است. این دستنویس دارای ۱۱۲ صفحه است که چهار متن مختلف در آن نوشته شده است. این دستنویس دارای فصلهایی از شایست‌نشایست، متن ناقص ارتای ویرازنامه، متن ناتمام ماتیکان یوشت فریان و متن پازند بهمن یشت است. متن پازند زند و هومن یسن با روایت پهلوی آن اختلافهای آشکاری دارد و برابر متن پهلوی نیست. این دستنویس در جلد هشتم از مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسیده است.

:TD28 .۸

دستنویس TD28 یکی از دستنویسهای کتابخانه شخصی بهرام گور تهمورس انکلساریا است که هر صفحه دارای پانزده سطر و گاهی شانزده سطر است (شماره‌گذاری سطرها در صفحاتی که دارای شانزده سطر است، اشتباه است) و ۳۷۰ صفحه دارد. پایان‌نویس ندارد. این دستنویس دارای متنهای هادخت نسک، شایست‌نشایست، فرهنگ اوییم، ارتای ویرازنامه و ماتیکان یوشت فریان و چند متن دیگر است. به نظر دکتر کتایون

مزداپور دستنویس TD28 رونویس دقیقی از دستنویس M51 است که در سال ۱۳۹۷ میلادی نوشته شده است و در قرائت متن تا حدی می‌تواند جای M51 را بگیرد (مزداپور، کتایون، شایست‌نشایست، تهران، موسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۶۹ ش، ص نوزده - بیست‌ویک). دستنویس TD28 به شماره ۱۱ در مجموعه دانشگاه شیراز چاپ شده است.

۹. F35:

دستنویس F35 متعلق به کتابخانه دستور مهرجی‌رانا در نوساری است. دارای ۲۱۶ صفحه و هر صفحه دارای یازده سطر است. پایان‌نویس آن نشان می‌دهد که این دستنویس در ۱۸۶۵ میلادی در نوساری نوشته شده است. این دستنویس دارای متن ناقص و جابجا شده شایست‌نشایست و چند متن دیگر است. این دستنویس در جلد ۳۴ از مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسیده است.

ارتای ویرازنامه

TD28	K20	J3	K26	فصل
p. 225, 5	fol. 2r., 1 (۱)	p. 3, 6		۱
p. 228, 14	fol. 3r., 4	p. 6, 14		۲
p. 228, 15	fol. 3r., 4	p. 6, 14		
p. 231, 14	fol. 4r., 8	p. 9, 12		۳
p. 231, 14	fol. 4r., 8	p. 9, 12		
p. 233, 14	fol. 4v., 17	p. 13, 8		۴
p. 233, 15	fol. 4v., 18	p. 14, 1	fol. 8r., 1 (۲)	
p. 237, 2	fol. 6r., 4	p. 17, 21	fol. 9v., 14	۵
p. 237, 2	fol. 6r., 4	p. 17, 21	fol. 9v., 14	
p. 238, 12	fol. 6v., 10	p. 18, 7	fol. 11r., 5	۶
p. 238, 13	fol. 6v., 11	p. 18, 7	fol. 11r., 6	
p. 239, 12	fol. 7r., 4	p. 18, 18	fol. 11v., 10	

p. 239, 12	fol. 7r., 4	p. 18, 18	fol. 11v., 10	۷
p. 240, 9	fol. 7r., 16	p. 19, 6	fol. 12r., 10	
p. 240, 10	fol. 7r., 16	p. 19, 7	fol. 12r., 11	۸
p. 241, 4	fol. 7v., 5	p. 20, 2	fol. 12v., 2 (۳)	
p. 241, 4	fol. 7v., 6	p. 20, 2	fol. 12v., 3 (۴)	۹
p. 241, 14	fol. 7v., 16	p. 20, 13	fol. 12v., 6	
p. 241, 15	fol. 7v., 16	p. 20, 13	fol. 12v., 7	۱۰
p. 243, 2	fol. 8r., 14	p. 21, 14	fol. 13v., 1	
p. 243, 2	fol. 8r., 14	p. 21, 15	fol. 13v., 1	۱۱
p. 244, 12	fol. 8v., 14	p. 23, 11	fol. 15v., 2	
p. 244, 13	fol. 8v., 14	p. 23, 11	fol. 15v., 2	۱۲
p. 246, 4	fol. 9r., 14	p. 25, 2	fol. 16r., 14	
p. 246, 4	fol. 9r., 14	p. 25, 2	fol. 16r., 15	۱۳
p. 247, 4	fol. 9v., 9	p. 26, 1	fol. 17r., 5	
p. 247, 4	fol. 9v., 9	p. 26, 1	fol. 17r., 5	۱۴
p. 248, 14	fol. 10r., 14	p. 27, 10	fol. 18r., 11	
p. 248, 15	fol. 10r., 14	p. 27, 10	fol. 18r., 11	۱۵
p. 250, 12	fol. 11r., 3	p. 29, 4	fol. 19v., 9	
p. 250, 13	fol. 11r., 3	p. 29, 4	fol. 19v., 10	۱۶
p. 251, 15	fol. 11v., 1	p. 29, 17	fol. 20v., 6	
p. 251, 15	fol. 11v., 1	p. 29, 18	fol. 20v., 7	۱۷
p. 255, 3	fol. 12v., 6	p. 32, 5	fol. 23r., 2	
p. 255, 3	fol. 12v., 6	p. 32, 5	fol. 23r., 3	۱۸
p. 256, 4	fol. 13r., 3	p. 33, 6	fol. 23v., 13	
p. 256, 5	fol. 13r., 3	p. 33, 6	fol. 23v., 14	۱۹
p. 256, 14	fol. 13r., 12	p. 33, 15	fol. 24r., 12	
p. 256, 15	fol. 13r., 13	p. 33, 15	fol. 24r., 13	۲۰
p. 257, 7	fol. 13r., 20	p. 34, 6	fol. 24v., 8	
p. 257, 7	fol. 13r., 20	p. 34, 6	fol. 24v., 9	۲۱
p. 257, 13	fol. 13v., 5	p. 34, 11	fol. 25r., 2	
p. 257, 13	fol. 13v., 5	p. 34, 11	fol. 25r., 2	۲۲
p. 258, 4	fol. 13v., 12	p. 35, 2	fol. 25r., 13	

p. 258, 5	fol. 13v., 12	p. 35, 2	fol. 25r., 14	۲۳
p. 259, 1	fol. 14r., 3	p. 35, 11	fol. 25v., 15	
p. 259, 1	fol. 14r., 3	p. 35, 11	fol. 25v., 15	۲۴
p. 259, 7	fol. 14r., 9	p. 36, 3	fol. 26r., 10	
p. 259, 8	fol. 14r., 9	p. 36, 3	fol. 26r., 10	۲۵
p. 259, 15	fol. 14r., 16	p. 36, 10	fol. 26v., 6	
p. 259, 15	fol. 14r., 16	p. 36, 10	fol. 26v., 6	۲۶
p. 260, 6	fol. 14v., 1	p. 36, 15	fol. 26v., 15	
p. 260, 7	fol. 14v., 1	p. 37, 1	fol. 26v., 15	۲۷
p. 261, 1	fol. 14v., 8	p. 37, 8	fol. 27r., 13	
p. 261, 1	fol. 14v., 9	p. 37, 8	fol. 27r., 14	۲۸
p. 261, 7	fol. 14v., 16	p. 37, 14	fol. 27v., 9	
p. 261, 8	fol. 14v., 16	p. 37, 14	fol. 27v., 9	۲۹
p. 261, 14	fol. 15r., 2	p. 38, 5	fol. 28r., 4	
p. 261, 15	fol. 15r., 2	p. 38, 5	fol. 28r., 4	۳۰
p. 262, 4	fol. 15r., 8	p. 38, 9	fol. 28r., 12	
p. 262, 5	fol. 15r., 8	p. 38, 9	fol. 28r., 12	۳۱
p. 262, 13	fol. 15r., 15	p. 38, 15	fol. 28v., 9	
p. 262, 13 (۵)	fol. 15r., 15	p. 38, 15	fol. 28v., 9	۳۲
p. 262, 16	fol. 15v., 2	p. 38, 17 (۶)	fol. 29r., 4	
p. 262, 16	fol. 15v., 2	p. 38, 17	fol. 29r., 5	۳۳
p. 263, 5	fol. 15v., 7	p. 39, 4	fol. 29r., 12	
p. 263, 5	fol. 15v., 7	p. 39, 4	fol. 29r., 12	۳۴
p. 263, 11	fol. 15v., 13	p. 39, 8	fol. 29v., 7	
p. 263, 11	fol. 15v., 13	p. 39, 8	fol. 29v., 7	۳۵
p. 263, 15	fol. 15v., 17	p. 39, 12	fol. 29v., 14	
p. 264, 1	fol. 15v., 18	p. 39, 12	fol. 29v., 14	۳۶
p. 264, 8	fol. 16r., 4	p. 39, 17	fol. 30r., 9	
p. 264, 8	fol. 16r., 4	p. 39, 17	fol. 30r., 9	۳۷
p. 265, 1	fol. 16r., 11	p. 40, 3	fol. 30v., 5	
p. 265, 1	fol. 16r., 11	p. 40, 3	fol. 30v., 5	۳۸
p. 265, 9	fol. 16r., 18	p. 40, 9	fol. 31r., 2	

p. 265, 9	fol. 16r., 18	p. 40, 9	fol. 31r., 2	۳۹
p. 266, 1	fol. 16v., 4	p. 40, 14	fol. 31r., 10	
p. 266, 1	fol. 16v., 4	p. 40, 14	fol. 31r., 10	۴۰
p. 266, 7	fol. 16v., 11	p. 41, 3	fol. 31v., 5	
p. 266, 8	fol. 16v., 11	p. 41, 3	fol. 31v., 5	۴۱
p. 266, 15	fol. 16v., 19	p. 41, 9	fol. 32r., 1	
p. 266, 15	fol. 16v., 19	p. 41, 9	fol. 32r., 2	۴۲
p. 267, 6	fol. 17r., 5	p. 41, 15	fol. 32r., 11	
p. 267, 6	fol. 17r., 5	p. 41, 15	fol. 32r., 11	۴۳
p. 267, 12	fol. 17r., 11	p. 42, 4	fol. 32v., 6	
p. 267, 12	fol. 17r., 12	p. 42, 4	fol. 32v., 6	۴۴
p. 268, 4	fol. 17r., 18	p. 42, 10	fol. 33r., 1	
p. 268, 4	fol. 17r., 18	p. 42, 10	fol. 33r., 1	۴۵
p. 268, 9	fol. 17v., 3	p. 42, 15	fol. 33r., 9	
p. 268, 9	fol. 17v., 3	p. 42, 15	fol. 33r., 9	۴۶
p. 269, 1	fol. 17v., 10	p. 43, 5	fol. 33v., 4	
p. 269, 1	fol. 17v., 10	p. 43, 5	fol. 33v., 5	۴۷
p. 269, 9	fol. 17v., 18	p. 43, 12	fol. 34r., 2	
p. 269, 9	fol. 17v., 18	p. 43, 12	fol. 34r., 2	۴۸
p. 270, 2	fol. 18r., 6	p. 44, 5	fol. 34r., 14	
p. 270, 2	fol. 18r., 6	p. 44, 6	fol. 34r., 15	۴۹
p. 270, 12	fol. 18r., 15	p. 44, 15	fol. 34v., 13	
p. 270, 12	fol. 18r., 15	p. 44, 15	fol. 34v., 14	۵۰
p. 271, 4	fol. 18v., 1	p. 45, 4	fol. 35r., 8	
p. 271, 4	fol. 18v., 1	p. 45, 4	fol. 35r., 8	۵۱
p. 271, 10	fol. 18v., 6	p. 45, 9	fol. 35v., 2	
p. 271, 10	fol. 18v., 7	p. 45, 9	fol. 35v., 2	۵۲
p. 272, 2	fol. 18v., 12	p. 45, 14	fol. 35v., 11	
p. 272, 2	fol. 18v., 12	p. 45, 15	fol. 35v., 11	۵۳
p. 273, 1	fol. 19r., 4	p. 46, 11	fol. 36r., 13	
p. 273, 1	fol. 19r., 4	p. 46, 11	fol. 36r., 13	۵۴
p. 274, 1	fol. 19r., 17	p. 47, 10	fol. 37r., 4	

p. 274, 1	fol. 19r., 17	p. 47, 10	fol. 37r., 4	۵۵
p. 275, 1	fol. 19v., 11	p. 48, 8	fol. 37v., 11	
p. 275, 2	fol. 19v., 12	p. 48, 8	fol. 37v., 11	۵۶
p. 275, 6	fol. 19v., 16	p. 48, 12	fol. 38r., 3	
p. 275, 6	fol. 19v., 16	p. 48, 12	fol. 38r., 3	۵۷
p. 275, 11	fol. 20r., 1	p. 48, 17	fol. 38r., 12	
p. 275, 12	fol. 20r., 1	p. 48, 17	fol. 38r., 12	۵۸
p. 276, 3	fol. 20r., 7	p. 49, 6	fol. 38v., 6	
p. 276, 4	fol. 20r., 8	p. 49, 6	fol. 38v., 7	۵۹
p. 276, 10	fol. 20r., 13	p. 49, 10	fol. 39r., 1	
p. 276, 10	fol. 20r., 14	p. 49, 11	fol. 39r., 1	۶۰
p. 277, 4	fol. 20v., 1	p. 50, 2	fol. 39r., 13	
p. 277, 4	fol. 20v., 2	p. 50, 2	fol. 39r., 13	۶۱
p. 277, 11	fol. 20v., 8	p. 50, 8	fol. 39v., 9	
p. 277, 11	fol. 20v., 8	p. 50, 8	fol. 39v., 9	۶۲
p. 278, 3	fol. 20v., 14	p. 50, 14	fol. 40r., 5	
p. 278, 3	fol. 20v., 15	p. 50, 14	fol. 40r., 5	۶۳
p. 278, 13	fol. 21r., 3	p. 51, 7	fol. 40v., 4	
p. 278, 13	fol. 21r., 3	p. 51, 7	fol. 40v., 4	۶۴
p. 279, 13	fol. 21r., 16	p. 52, 3	fol. 40v., 15 (v)	
p. 279, 13	fol. 21r., 16	p. 52, 3		۶۵
p. 280, 6	fol. 21v., 3	p. 52, 9		
p. 280, 7	fol. 21v., 3	p. 52, 9		۶۶
p. 280, 12	fol. 21v., 8	p. 52, 14		
p. 280, 12	fol. 21v., 8	p. 52, 14		۶۷
p. 281, 7	fol. 21v., 16	p. 53, 6		
p. 281, 7	fol. 21v., 17	p. 53, 6		۶۸
p. 283, 3	fol. 22r., 20	p. 55, 1		
p. 283, 3	fol. 22v., 1	p. 55, 1		۶۹
p. 283, 14	fol. 22v., 10	p. 55, 9		
p. 283, 14	fol. 22v., 10	p. 55, 9		۷۰
p. 284, 10	fol. 22v., 20	p. 56, 3		

p. 284, 10	fol. 22v., 20	p. 56, 3	۷۱
p. 285, 4	fol. 23r., 8	p. 56, 10	
p. 285, 4	fol. 23r., 9	p. 56, 10	۷۲
p. 285, 12	fol. 23r., 16	p. 57, 2	
p. 285, 12	fol. 23r., 16	p. 57, 2	۷۳
p. 286, 5	fol. 23v., 5	p. 57, 8	
p. 286, 5	fol. 23v., 5	p. 57, 8	۷۴
p. 286, 11	fol. 23v., 10	p. 57, 13	
p. 286, 11	fol. 23v., 10	p. 57, 13	۷۵
p. 287, 4	fol. 23v., 17	p. 58, 3	
p. 287, 4	fol. 23v., 18	p. 58, 3	۷۶
p. 287, 13	fol. 24r., 5	p. 58, 11	
p. 287, 13	fol. 24r., 6	p. 58, 11	۷۷
p. 288, 7	fol. 24r., 14	p. 59, 2	
p. 288, 8	fol. 24r., 14	p. 59, 3	۷۸
p. 289, 2	fol. 24v., 2	p. 59, 10	
p. 289, 2	fol. 24v., 2	p. 59, 10	۷۹
p. 289, 10	fol. 24v., 9	p. 59, 16	
p. 289, 11	fol. 24v., 9	p. 59, 16	۸۰
p. 290, 4	fol. 24v., 16	p. 60, 7	
p. 290, 4	fol. 24v., 16	p. 60, 7	۸۱
p. 290, 12	fol. 25r., 3	p. 60, 14	
p. 290, 12	fol. 25r., 3	p. 60, 14	۸۲
p. 291, 2	fol. 25r., 8	p. 61, 2	
p. 291, 2	fol. 25r., 8	p. 61, 2	۸۳
p. 291, 8	fol. 25r., 12	p. 61, 6	
p. 291, 8	fol. 25r., 12	p. 61, 6	۸۴
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 1
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 8
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 9
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 9
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 9
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 9
p. 292, 6 (۸)	fol. 25v., 5	p. 62, 2	fol. 49v., 4
p. 292, 6	fol. 25v., 5	p. 62, 3	fol. 49v., 4
p. 292, 6	fol. 25v., 5	p. 62, 3	fol. 49v., 4
p. 292, 10 (۹)	fol. 25v., 8(۹)	p. 62, 5 (۹)	fol. 49v., 9(۹)
p. 292, 10 (۹)	fol. 25v., 8(۹)	p. 62, 5 (۹)	fol. 49v., 9(۹)

p. 292, 10 ^(۱۰)	fol. 25v, 8 ^(۱۰)	p. 62, 5 ^(۱۰)	fol. 49v., 9 ^(۱۰)	۸۷
p. 292, 15	fol. 25v., 13	p. 62, 9	fol. 50r., 2	
p. 293, 1	fol. 25v., 13	p. 62, 9	fol. 50r., 2	۸۸
p. 293, 8	fol. 25v., 20	p. 62, 15 ^(۱۱)	fol. 50r., 12	
p. 293, 8	fol. 25v., 20	p. 62, 15 ^(۱۱)	fol. 50r., 12	۸۹
p. 294, 8	fol. 26r., 11	p. 63, 11	fol. 50v., 15 ^(۱۲)	
p. 294, 9	fol. 26r., 11	p. 63, 11		۹۰
p. 294, 15	fol. 26r., 16	p. 64, 1		
p. 294, 15	fol. 26r., 16	p. 64, 1		۹۱
p. 295, 8	fol. 26v., 3	p. 64, 9		
p. 295, 8	fol. 26v., 3 ^(۱۳)	p. 64, 9		۹۲
p. 295, 14	fol. 26v., 8	p. 64, 14		
p. 295, 14	fol. 26v., 8	p. 64, 14		۹۳
p. 296, 6	fol. 27r., 6	p. 65, 5		
p. 296, 6	fol. 27r., 6 ^(۱۴)	p. 65, 5		۹۴
p. 296, 15	fol. 27r., 11	p. 65, 12		
p. 296, 15	fol. 27r., 12	p. 65, 13		۹۵
p. 297, 6	fol. 27r., 18	p. 66, 3		
p. 297, 7	fol. 27r., 18	p. 66, 3		۹۶
p. 297, 14	fol. 27v., 5	p. 66, 10		
p. 297, 14	fol. 27v., 5	p. 66, 10		۹۷
p. 298, 5	fol. 27v., 10	p. 66, 15		
p. 298, 5	fol. 27v., 11	p. 66, 15		۹۸
p. 298, 11	fol. 27v, 17	p. 67, 6		
p. 298, 12	fol. 27v., 17	p. 67, 6 ^(۱۵)		۹۹
p. 299, 10	fol. 28r., 9	p. 68, 2		
p. 299, 11	fol. 28r., 9	p. 68, 3		۱۰۰
p. 300, 1	fol. 28r., 14	p. 68, 7	fol. 55r., 3 ^(۱۶)	
p. 300, 2	fol. 28r., 15	p. 68, 7	fol. 55r., 3	۱۰۱
p. 302, 6	fol. 29r., 9	p. 70, 9	fol. 56v., 9	

colophon

یادداشتها:

۱. از وسط بند ۷ فصل اول شروع می‌شود.
۲. هفت ورق از اول افتاده و سه فصل اول را ندارد. از نیمه بند ۳ فصل ۴ شروع شده است.
۳. سه جمله از آخر افتاده است.
۴. سه جمله از اول افتاده است.
۵. ناقص است. از میان افتادگی دارد.
۶. ناقص است.
۷. از نیمه بند ۴ و ۳ بند آخر را ندارد. تا فصل ۸۴ هشت ورق افتاده است.
۸. بند ۴ را ندارد.
۹. بند آخر را ندارد.
۱۰. دو بند اول را ندارد.
۱۱. خط حاشیه.
۱۲. نیمه بند ۶ و بند آخر را ندارد. تا فصل ۱۰۱ چهار ورق افتاده است.
۱۳. خطوط فارسی به شمار نیامده است.
۱۴. خطوط فارسی به شمار آمده است.
۱۵. فصل ۹۹ تا ۱۰۱ در J3 تکرار شده که در یادداشت ۱۷ آورده‌ایم.
۱۶. فقط چند سطر آخر را دارد.
- ۱۷.

۹۹ p. 71, 1 (۱۸)

p. 71, 6

p. 71, 6 ۱۰۰

p. 72, 3

p. 72, 4 ۱۰۱

p. 74, 7

۱۸. از وسط جمله سوم.

روایت پهلوی

K35	D7	TD4a	فصل
	از فصل ۱۵ بند ۱۴ شروع	p. 2, 1	۱
۷۱ ورق از اول افتاده است و از	می‌شود. از عنوان پیداست که	p. 3, 2	
نیمه فصل ۴۸ شروع می‌شود.	اصلاً از فصل ۱۵ شروع	p. 3, 2	۲
	می‌شده و از اول افتادگی	p. 4, 4	
	نداشته است. ظاهراً از روی	p. 4, 4	۳
	دستنویس ناقصی رونویس شده	p. 5, 4	
	است. عنوان کتاب به خط	p. 5, 4	۴
	فارسی «دادستان دینی» نوشته		
	شده است.	p. 6, 1	
		p. 6, 1	۵
		p. 6, 11	
		p. 6, 12	۶
		p. 6, 16	
		p. 6, 16	۷
		p. 8, 7	
		p. 8, 7	۸
		p. 21, 6	
		p. 21, 7	۹
		p. 25, 6	
		p. 25, 6	۱۰
		p. 32, 4	

۱. از بند ۱۴ شروع شده.

p. 1, 1(۱)
 p. 4, 8
 p. 4, 8
 p. 7, 5
 p. 7, 5
 p. 13, 13
 p. 13, 13
 p. 32, 6
 p. 32, 6
 p. 32, 9
 p. 32, 9
 p. 33, 10
 p. 33, 10
 p. 36, 5
 p. 36, 5
 p. 37, 1
 p. 37, 1
 p. 45, 2
 p. 45, 2
 p. 46, 4
 p. 46, 4
 p. 47, 6

p. 32, 4 ۱۱
 p. 33, 11
 p. 33, 11 ۱۲
 p. 34, 6
 p. 34, 6 ۱۳
 p. 36, 7
 p. 36, 7 ۱۴
 p. 37, 3
 p. 37, 3 ۱۵
 p. 41, 15
 p. 41, 15 ۱۶
 p. 44, 2
 p. 44, 2 ۱۷
 p. 49, 12
 p. 49, 12 ۱۸
 p. 68, 7
 p. 68, 7 ۱۹
 p. 68, 10
 p. 68, 10 ۲۰
 p. 69, 7
 p. 69, 7 ۲۱
 p. 71, 11
 p. 71, 11 ۲۲
 p. 72, 5
 p. 72, 5 ۲۳
 p. 78, 12
 p. 78, 12 ۲۴
 p. 79, 14
 p. 79, 14 ۲۵
 p. 80, 13

p. 47, 6	p. 80, 13	۲۶
p. 48, 15	p. 82, 1	
p. 48, 15	p. 82, 2	۲۷
p. 50, 5	p. 82, 17	
p. 50, 5	p. 83, 1	۲۸
p. 52, 8	p. 84, 12	
p. 52, 8	p. 84, 12	۲۹
p. 54, 15	p. 86, 12	
p. 54, 15	p. 86, 12	۳۰
p. 55, 8	p. 87, 3	
p. 55, 8	p. 87, 3	۳۱
p. 59, 8	p. 90, 7	
p. 59, 9	p. 90, 8	۳۲
p. 60, 4	p. 91, 1	
p. 60, 4	p. 91, 2	۳۳
p. 61, 1	p. 91, 13	
p. 61, 2	p. 91, 13	۳۴
p. 64, 10	p. 94, 10	
p. 64, 11	p. 94, 10	۳۵
p. 66, 13	p. 96, 3	
p. 66, 13	p. 96, 3	۳۶
p. 69, 6	p. 98, 3	
p. 69, 6	p. 98, 3	۳۷
p. 72, 14	p. 101, 2	
p. 72, 14	p. 101, 2	۳۸
p. 73, 8	p. 101, 11	
p. 73, 8	p. 101, 11	۳۹
p. 75, 7	p. 103, 4	
p. 75, 7	p. 103, 5	۴۰
p. 76, 1	p. 103, 12	

	p. 76, 1	p.103, 12	۴۱
	p. 76, 10	p. 104, 4	
	p. 76, 11	p. 104, 4	۴۲
	p. 78, 15	p. 105, 17	
	p. 78, 15	p.105, 17	۴۳
	p. 80, 4	p. 106, 17	
	p. 80, 4	p.106, 17	۴۴
	p. 80, 9	p. 107, 4	
	p. 80, 9	p. 107, 4	۴۵
	p. 81, 3	p. 107, 11	
	p. 81, 3	p.107, 11	۴۶
۲. روی بند ۳۹ ناتمام قطع میشود.	p. 91, 8		
و از فصل ۶۳ دوباره شروع			
می شود.			
	p. 91, 8	p. 115, 13	
۳. از وسط بند ۲۸ شروع می شود.	p. 95, 7	p.115, 13	۴۷
	p. 95, 7	p. 118, 11	
fol. 72r., 1(۳)	p. 95, 7	p.118, 11	۴۸
fol. 79r., 4	p. 102, 2(۲)	p.132, 11	
fol. 79r., 4		p.132, 12	۴۹
fol. 80v., 4		p. 135, 3	
fol. 80v., 4		p. 135, 4	۵۰
fol. 80v., 9		p. 135, 7	
fol. 80v., 9		p. 135, 7	۵۱
fol. 80v., 15		p. 135, 12	
fol. 80v., 15		p.135, 12	۵۲
fol. 81r., 11		p. 136, 4	
fol. 81r., 11		p. 136, 4	۵۳
fol. 81v., 3		p. 136, 10	
fol. 81v., 4		p.136,11	۵۴
fol. 81v., 7		p. 136, 14	

fol. 81v., 7	p.136, 14	۵۵
fol. 82r., 5	p. 137, 8	
fol. 82r., 5	p. 137, 8	۵۶
fol. 83v., 12	p. 140, 3	
fol. 83v., 12	p. 140, 3	۵۷
fol. 84r., 4	p. 140, 10	
fol. 84r., 4	p.140, 10	۵۸
fol. 93v., 3	p. 157, 13	
fol. 93v., 3	p.157, 13	۵۹
fol. 94r., 10	p. 159, 1	
fol. 94r., 10	p. 159, 1	۶۰
fol. 94v., 9	p. 159, 15	
fol. 94v., 9	p.159, 15	۶۱
fol. 95r., 13	p. 160, 16	
fol. 95r., 14	p.160, 17	۶۲
fol. 99r., 10	p. 167, 9	
fol. 202v., 12	p.398, 15	۶۳
fol. 203r., 8	p. 399, 14	
fol. 203r., 9	p.399, 14	۶۴
fol. 204v., 7	p. 403, 7	
fol. 204v., 7	p. 403, 7	۶۵
fol. 206r., 4	p. 406, 9	



J3

K20

K43

فصل

fol. 129v., 3

fol. 262r., 1

مقدمه

fol. 129v., 6

fol. 262r., 4

	fol. 129v., 7	fol. 262r., 4	۱
	fol. 130r., 7	fol. 262v., 7	
	fol. 130r., 7	fol. 262v., 7	۲
	fol. 130r., 16	fol. 262v., 15	
p. 90, 3	fol. 130r., 16	fol. 262v., 15	۳
p. 95, 8	fol. 131v., 20	fol. 265r., 5	
p. 95, 8	fol. 131v., 20	fol. 265r., 5	۴
p. 105, 5	fol. 135v., 16	fol. 270r., 6	
p. 105, 5	fol. 135v., 16	fol. 270r., 6	۵
p. 107, 5	fol. 136v., 11	fol. 271r., 9	
p. 107, 5	fol. 136v., 11	fol. 271r., 10	۶
p. 109, 19 (۱)	fol. 138r., 7	fol. 273r., 1	
p. 109, 19 (۲)	fol. 138r., 8	fol. 273r., 1	۷
p. 110, 19 (۳)	fol. 140v., 20	fol. 275v., 7 (۶)	
p. 111, 1 (۴)	fol. 141r., 1		۸
p. 111, 4	fol. 141r., 20		
p. 111, 4	fol. 141r., 20		۹
p. 113, 14 (۵)	fol. 143r., 3		

یادداشتها:

۱. تا پایان بند ۱۱. دو بند آخر را ندارد.

۲. بند اول را ندارد.

۳. تا بند ۶.

۴. فقط بند ۷ فصل ۸ را دارد.

۵. تا بند ۱۶.

۶. تا پایان بند ۲۷. دو فصل آخر را ندارد.

شایست نشایست

F35	TD28	K20	فصل
p. 1, 1	p. 57, 10	fol. 51v, 13	۱
p. 3, 4	p. 59, 2	fol. 52r., 13	
p. 3, 5	p. 59, 2	fol. 52r., 14	۲
p. 47, 8	p. 88, 6	fol. 60r., 8	
p. 47, 8	p. 88, 6	fol. 60r., 8	۳
p. 60, 2	p. 96, 3	fol. 63v., 6	
p. 60, 2	p. 96, 4	fol. 63v., 6	۴
p. 64, 6	p. 99, 1	fol. 64v., 1	
p. 64, 6	p. 99, 2	fol. 64v., 1	۵
p. 68, 4	p. 101, 9	fol. 65r., 8	
p. 68, 4	p. 101, 9	fol. 65r., 9	۶
p. 71, 7	p. 103, 9	fol. 65v., 13	
p. 71, 8	p. 103, 10	fol. 65v., 13	۷
p. 75, 3	p. 105, 12	fol. 66v., 1	
p. 75, 3	p. 105, 12	fol. 66v., 2	۸
p. 86, 10	p. 113, 7	fol. 68v., 12	
p. 86, 11	p. 113, 7	fol. 68v., 12	۹
p. 94, 6	p. 118, 5	fol. 70r., 11	
p. 94, 6	p. 118, 6	fol. 70r., 11	۱۰
p. 113	p. 131, 5	fol. 74r.	
p. 114, 1	p. 175, 6	fol. 166v., 7	۱۱
p. 117, 5	p. 177, 5	fol. 167r., 11	
p. 117, 6	p. 177, 6	fol. 167r., 12	۱۲
p. 136, 2	p. 188, 11	fol. 171r., 6	
p. 136, 3	p. 188, 12	fol. 171r., 7	۱۳
p. 155, 7	p. 200, 5	fol. 175r., 1	
p. 155, 8	p. 200, 6	fol. 175r., 2	۱۴
p. 158, 1	p. 201	fol. 175r., 20	

	fol. 237v., 7	p. 491, 6	۳
	fol. 244v., 14	p. 510	
۱. عنوان حذف شده	fol. 244v., 15(۱)	p. 510, 3	۴
	fol. 246r., 1	p. 513, 7	
	fol. 246r., 1	p. 513, 7	۵
	fol. 246r., 9	p. 514, 1	
	fol. 246r., 9	p. 514, 1	۶
	fol. 246r., 13	p. 514, 6	
	fol. 246r., 13	p. 514, 6	۷
	fol. 246v., 4	p. 515, 1	
	fol. 246v., 4	p. 515, 1	۸
	fol. 248r., 16	p. 520, 8	
	fol. 248r., 17	p. 520, 8	۹
	fol. 248v., 13	p. 521, 10	
	fol. 248v., 13	p. 521, 11	۱۰
	fol. 250r., 15	p. 525, 14	
	fol. 250r., 15	p. 525, 14	۱۱
	fol. 250v., 15	p. 527, 3	
	fol. 250v., 15	p. 527, 3	۱۲
	fol. 251r., 15	p. 528, 8	
۲. در اصل از دنباله سطر	fol. 251r., 16(۲)	p. 528, 8	۱۳
۱۵ شروع می شده که عنوان	fol. 251v., 6	p. 529, 1	
فصل را در بر داشته و	fol. 251v., 6	p. 529, 1	۱۴
جایش سفید مانده است.	fol. 251v., 14	p. 529, 12	
۳. عنوان حذف شده است.	fol. 251v., 15(۳)	p. 529, 12	۱۵
	fol. 252r., 2	p. 529, 17	
	fol. 252r., 2	p. 530, 1	۱۶
	fol. 25۲r., 9	p. 530, 11	
	fol. 252r., 10	p. 530, 11	۱۷
	fol. 252r., 14	p. 531, 1	

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی / ۱۴۳

	fol. 252r., 15	p. 531, 1	۱۸
	fol. 252v., 4	p. 531, 8	
	fol. 252v., 4	p. 531, 9	۱۹
	fol. 252v., 13	p. 532, 3	
	fol. 252v., 13	p. 532, 3	۲۰
	fol. 253r., 7	p. 533, 1	
	fol. 253r., 7	p. 533, 1	۲۱
	fol. 253v., 14	p. 534, 16	
	fol. 253v., 14	p. 534, 16	۲۲
	fol. 254v., 12	p. 537, 4	
۴. در نیمه بند دوم	fol. 254v., 12(۴)	p. 537, 4	۲۳
دستنویس به پایان می‌رسد.		p. 539, 17	
تا سر «از آبریان»		p. 539, 17	۲۷(۵)
		p. 542, 14	
۵. در اینجا پس از پایان		p. 542, 14	۲۸
یافتن فصل ۲۳ فصل ۲۷		p. 546, 2	
شروع می‌شود. فصل ۲۴ تا		p. 546, 2	۲۴
۲۶ بین فصل ۲۸ و ۲۹		p. 547, 6	
آمده است.		p. 547, 6	۲۵
		p. 548, 12	
		p. 548, 12	۲۶
		p. 549, 2	
		p. 549, 3	۲۹
		p. 552, 16	
		p. 552, 17	۳۰
		p. 569, 17	
		p. 569, 17	۳۱
		p. 571, 12	

p. 571, 12	۳۲
p. 572, 9	
p. 572, 9	۳۳
p. 572, 16	
p. 572, 16	colophon
p. 573, 4	
p. 573, 4	۳۴
p. 587, 2	
p. 587, 2	۳۵
p. 602, 17	

ماتیگان یوشت فریان

TD28	J3	K26	K20	فصل
p. 303, 1	p. 74, 4	fol. 56v., 10	fol. 29r., 11	۱
p. 305, 10	p. 77, 6	fol. 58v., 7	fol. 30r., 10	
p. 305, 10	p. 77, 7	fol. 58v., 8	fol. 30r., 10	۲
p. 313, 13	p. 84, 7	fol. 64r., 11	fol. 33r., 8	
p. 313, 13	p. 84, 7	fol. 64r., 12	fol. 33r., 9	۳
p. 324, 8	p. 88, 15 (۱)	fol. 71v., 1	fol. 37r., 4	
p. 324, 8		fol. 71v., 2	fol. 37r., 4	۴
p. 327, 3		fol. 72v., 15(۲)	fol. 38r., 3	
p. 327, 4			fol. 38r., 3	colophon
p. 327, 10 (۳)			fol. 38r., 15	

یادداشتها:

۱. تا بند ۵۵ تا «داد و دین».

۲. تا بند ۲۳.

۳. دو بند آخر را ندارد.

مینوی خرد

فصل	K43
مقدمه	fol. 131v., 5 (۱)
۱	fol. 132v., 12
۲	fol. 132v., 12
۳	fol. 140r., 2
۴	fol. 140r., 2
۵	fol. 140r., 8
۶	fol. 140r., 8
۷	fol. 140r., 13
۸	fol. 140r., 13
۹	fol. 140v., 10
۱۰	fol. 140v., 11
۱۱	fol. 141r., 6
۱۲	fol. 141r., 6
۱۳	fol. 142r., 9
۱۴	fol. 142r., 9
۱۵	fol. 143r., 16
۱۶	fol. 143v., 1
۱۷	fol. 143v., 7
۱۸	fol. 143v., 8
۱۹	fol. 144r., 5
۲۰	fol. 144r., 5
۲۱	fol. 144r., 8
۲۲	fol. 144r., 9
۲۳	fol. 144v., 15
۲۴	fol. 144v., 15
۲۵	fol. 145v., 15 (۲)

۱. از بند ۲۸ شروع می‌شود.

۲. ورقهای ۱۴۶ تا ۱۵۴ که تا فصل ۲۶ بند ۴۹ را در

بر می‌گرفته افتاده است.

۳. از بند ۵۰ شروع می‌شود.	fol. 155r., 1 (۳)	۲۶
	fol. 155v., 9	
	fol. 155v., 10	۲۷
	fol. 156r., 2	
	fol. 156r., 2	۲۸
	fol. 156r., 6	
	fol. 156r., 6	۲۹
	fol. 156r., 11	
	fol. 156r., 11	۳۰
	fol. 156v., 7	
	fol. 156v., 7	۳۱
	fol. 157r., 1	
	fol. 157r., 1	۳۲
	fol. 157r., 13	
	fol. 157r., 13	۳۳
	fol. 157v., 2	
	fol. 157v., 3	۳۴
	fol. 158r., 3	
	fol. 158r., 3	۳۵
	fol. 158v., 11	
	fol. 158v., 11	۳۶
	fol. 159v., 15	
	fol. 159v., 15	۳۷
	fol. 160r., 8	
	fol. 160r., 8	۳۸
۴. ورق ۱۶۱ افتاده و تا نیمه بند ۳۱ را دارد.	fol. 160v., 15 (۴)	
۵. از بند ۱۷ شروع شده است.	fol. 162r., 1 (۵)	۳۹
	fol. 162v., 8	
	fol. 162v., 9	۴۰
	fol. 163r., 4	

fol. 163r., 4	۴۱
fol. 163v., 7	
fol. 163v., 7	۴۲
fol. 164r., 6	
fol. 164r., 6	۴۳
fol. 165r., 2	
fol. 165r., 2	۴۴
fol. 165r., 12	
fol. 165r., 12	۴۵
fol. 165v., 5	
fol. 165v., 5	۴۶
fol. 165v., 11	
fol. 165v., 12	۴۷
fol. 166r., 7	
fol. 166r., 8	۴۸
fol. 167r., 13	
fol. 167r., 14	۴۹
fol. 167v., 3	
fol. 167v., 3	۵۰
fol. 168r., 1	
fol. 168r., 2	۵۱
fol. 168v., 15	
fol. 169r., 1	۵۲
fol. 169r., 13	
fol. 169r., 13	۵۳
fol. 169v., 5	
fol. 169v., 5	۵۴
fol. 169v., 14	
fol. 169v., 14	۵۵
fol. 170r., 9	
fol. 170r., 9	۵۶
fol. 173r., 8	

fol. 173r., 8	۵۷
fol. 173v., 4	
fol. 173v., 5	۵۸
fol. 173v., 15	
fol. 174r., 1	۵۹
fol. 174r., 14	
fol. 174r., 14	۶۰
fol. 174v., 10	
fol. 174v., 10	۶۱
fol. 176v., 2	
fol. 176v., 2	۶۲
fol. 176v., 8	
fol. 176v., 9	colophon
fol. 177r., 4	

نامه‌های منوچهر

K35	TD4a	D7	فصل
			نامه اول
			مقدمه
p. 380, 6	p. 406, 10	fol. 206. r, 4	
p. 380, 10	p. 406, 14	fol. 206. r, 8	
p. 380, 11	p. 406, 14	fol. 206. r, 8	۱
p. 382, 12	p. 408, 8	fol. 206. v, 15	
p. 382, 13	p. 408, 8	fol. 206. v, 16	۲
p. 388, 2	p. 412, 5	fol. 208. v, 2	
p. 388, 2	p. 412, 5	fol. 208. v, 2	۳
p. 393, 12	p. 416, 10	fol. 210. r, 13	
p. 393, 12	p. 416, 10	fol. 210. r, 13	۴
p. 400, 4	p. 421, 8	fol. 212. r, 11	

p. 400, 4	p. 421, 8	fol. 212. r, 11	۵
p. 403, 3	p. 423, 13	fol. 213. r, 8	
p. 403, 3	p. 423, 13	fol. 213. r, 8	۶
p. 406, 13	p. 426, 11	fol. 214. r, 14	
p. 406, 13	p. 426, 11	fol. 214. r, 14	۷
p. 411, 11	p. 430, 9	fol. 215. v, 17	
p. 411, 11	p. 430, 9	fol. 215. v, 17	۸
p. 414, 5	p. 436, 6	fol. 216. v, 9	
p. 414, 5	p. 436, 6	fol. 216. v, 10	۹
p. 419, 2	p. 439, 12	fol. 218. r, 6	
p. 419, 2	p. 439, 13	fol. 218. r, 6	۱۰
p. 424, 2	p. 443, 8	fol. 219. r, 17	
p. 424, 2	p. 443, 9	fol. 219. r, 17	۱۱
p. 427, 11	p. 446, 6	fol. 220. v, 1	
			نامه دوم
			مقدمه
p. 427, 11	p. 446, 6	fol. 220. v, 1	
p. 427, 12	p. 446, 8	fol. 220. v, 2	
p. 427, 13	p. 446, 8	fol. 220. v, 2	۱
p. 433, 9	p. 451, 13	fol. 222. r, 15	
p. 433, 9	p. 451, 13	fol. 222. r, 15	۲
p. 438, 13	p. 455, 12	fol. 223. v, 15	
p. 438, 13	p. 455, 12	fol. 223. v, 15	۳
p. 443, 14	p. 459, 11	fol. 225. r, 14	
p. 443, 14	p. 459, 11	fol. 225. r, 14	۴
p. 446, 1	p. 461, 4	fol. 226. r, 2	
p. 446, 1	p. 461, 4	fol. 226. r, 2	۵
p. 449, 12 (۱)	p. 465, 12	fol. 227. v, 11	
p. 450, 10	p. 465, 12	fol. 227. v, 11	۶
p. 451, 4 (۲)	p. 467, 11	fol. 228. v, 2	
	p. 467, 11	fol. 228. v, 2	۷
	p. 469, 5	fol. 229. r, 5	

p. 469, 5	fol. 229. r, 5	۸
p. 470, 9	fol. 229. v, 5	
p. 470, 9	fol. 229. v, 5	۹
p. 474, 1	fol. 231. r, 1	

نامه سوم

p. 474, 1	fol. 231. r, 2	مقدمه
p. 474, 4	fol. 231. r, 3	
p. 474, 4	fol. 231. r, 3	نامه سوم
p. 480, 12	fol. 233. v, 10	

یادداشتها:

۱. تا وسط بند ۱۳ را دارد و ادامه آن از p. 451, 4 شروع می‌شود، تا p. 452, 10 تا نیمه بند ۱۶ ادامه پیدا می‌کند و ادامه بند ۱۶ از p. 449, 10 شروع می‌شود تا p. 450, 10 فصل ۵ به پایان می‌رسد.
۲. تا بند ۲ را دارد و یادداشتی در اینجا نشان می‌دهد که از اینجا ده برگ افتادگی دارد و نامه‌های منوچهر در همین جا ناتمام می‌ماند.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی